



Rada
Európskej únie

V Bruseli 11. februára 2026
(OR. en)

10571/25

Medziinštitucionálne spisy:
2025/0162 (NLE)
2025/0163 (NLE)

AELE 57
CH 23
MI 429

LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY

Predmet: Pozmeňujúci protokol k dohode medzi Európskym spoločenstvom a
Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb

POZMEŇUJÚCI PROTOKOL
K DOHODE
MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU
O ŽELEZNIČNEJ A CESTNEJ PREPRAVE
TOVARU A OSÔB

EURÓPSKA ÚNIA, ďalej len „Únia“,

a

ŠVAJČIARSKA KONFEDERÁCIA, ďalej len „Švajčiarsko“,

ďalej len „zmluvné strany“,

OPĀTOVNE POTVRDZUJÚC význam Dohody medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb podpísanej v Luxemburgu 21. júna 1999 (ďalej len „dohoda“),

ŽELAJÚC SI podporovať cestnú a železničnú prepravu tovaru a osôb medzi zmluvnými stranami v rámci rozsahu pôsobnosti dohody,

UZNÁVAJÚC politiky zmluvných strán zamerané na prechod z cestnej na železničnú prepravu tovaru,

ŽELAJÚC SI v súvislosti so železničnou dopravou zachovanie kvalitného dopravného systému založeného na výkonnosti, atraktivnosti a spoľahlivosti služieb nákladnej a osobnej dopravy, čo má kľúčový význam pre obyvateľstvo aj hospodárstvo,

UZNÁVAJÚC, že je potrebné objasniť právo železničných podnikov vykonávať medzinárodnú železničnú osobnú dopravu vrátane práva vyzdvihnúť cestujúcich na ktorejkoľvek stanici nachádzajúcej sa na medzinárodnej trase a vyložiť ich na inej stanici, a to aj v prípadoch, keď sa takéto stanice nachádzajú na území druhej zmluvnej strany,

UZNÁVAJÚC, že s výhradou platných pravidiel hospodárskej súťaže zmluvných strán platné právo Únie nebráni medzinárodným zoskupeniam prevádzkovať medzinárodné služby vrátane medzinárodných služieb, ktoré čiastočne pozostávajú zo služieb podieľajúcich sa na intervalovom cestovnom poriadku,

BERÚC NA VEDOMIE, že je dôležité uľahčiť nové služby medzinárodnej osobnej železničnej dopravy, a zlepšiť tak medzinárodné železničné spojenia medzi zmluvnými stranami, a zároveň zabezpečiť, aby to nemalo negatívny dosah na cestujúcich používajúcich výlučne švajčiarske vnútroštátne dopravné služby,

BERÚC NA VEDOMIE, že otvorenie trhu s poskytovaním služieb medzinárodnej osobnej železničnej dopravy môže priniesť cestujúcim výhody, a že je preto dôležité zabezpečiť účinný prístup k infraštruktúre a rovnaké podmienky pre poskytovanie takýchto služieb s prihliadnutím na výnimky udelené Švajčiarsku,

BERÚC NA VEDOMIE švajčiarsky poplatok za ťažké nákladné vozidlá a spoločný cieľ spočívajúci v dosiahnutí súladu so zásadami, ktorými sa riadi spoplatňovanie cestných vozidiel v Únii,

UZNÁVAJÚC výhody úzkej spolupráce medzi Švajčiarskom a Železničnou agentúrou Európskej únie (ERA) na základe článku 75 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796¹,

SA DOHODLI TAKTO:

¹ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 z 11. mája 2016 o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1).

ČLÁNOK 1

Zmeny dohody

Dohoda sa mení takto:

1) V článku 2 sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Táto dohoda sa uplatňuje na medzinárodnú železničnú prepravu osôb a tovaru a na kombinovanú medzinárodnú dopravu.

Táto dohoda sa neuplatňuje na výlučne vnútroštátnu osobnú železničnú dopravu, t. j. na vnútroštátnu diaľkovú, regionálnu a miestnu dopravu vo Švajčiarsku.

Táto dohoda sa neuplatňuje na železničné podniky, ktoré prevádzkujú len mestské, prímestské alebo regionálne dopravné služby v rámci miestnych a regionálnych autonómnych sietí pre dopravné služby na železničnej infraštruktúre alebo v rámci sietí určených len na prevádzku mestských alebo prímestských služieb železničnej dopravy.“

2) V článku 3 ods. 2 sa dopĺňa táto zarážka:

„– „medzinárodná železničná preprava osôb“ je služba osobnej dopravy, pri ktorej vlak prekročí hranicu medzi zmluvnými stranami, vrátane práva vyzdvihnúť cestujúcich na ktorejkoľvek stanici nachádzajúcej sa na medzinárodnej trase a vyložiť ich na inej stanici, a to aj v prípadoch, keď sa takéto stanice nachádzajú na území druhej zmluvnej strany, pod podmienkou, že hlavným účelom služby je preprava cestujúcich medzi stanicami nachádzajúcimi sa na území jednej zmluvnej strany a stanicami nachádzajúcimi sa na území druhej zmluvnej strany.“

3) Článok 7 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. S výhradou odsekov 2 a 3 Švajčiarsko prijme alebo zachová v súlade s článkom 5 ods. 2 inštitucionálneho protokolu k tejto dohode (ďalej len „inštitucionálny protokol“) opatrenia zodpovedajúce právnym predpisom Únie o technických podmienkach, ktorými sa riadi cestná doprava, uvedeným v oddiele 3 prílohy 1.“;

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Švajčiarsko prijme alebo zachová v súlade s článkom 5 ods. 2 inštitucionálneho protokolu právne predpisy zodpovedajúce právnym predpisom Únie o technických kontrolách vozidiel uvedeným v oddiele 3 prílohy 1.“

4) Článok 9 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Medzinárodná cestná preprava tovaru v prenájme alebo za úhradu, ako aj jazdy bez nákladu medzi územiaми zmluvných strán sa uskutočňujú na základe povolenia Únie, ktorého vzor je uvedený v prílohe 3, podľa právnych predpisov Únie uvedených v prílohe 1 alebo na základe švajčiarskeho povolenia podľa zodpovedajúcich švajčiarskych právnych predpisov prijatých alebo zachovaných v súlade s článkom 5 ods. 2 inštitucionálneho protokolu.“;

b) odsek 4 sa nahrádza takto:

„4. Na postupy upravujúce vydávanie, predĺženie a zrušenie povolení, ako aj na postupy upravujúce vzájomnú pomoc sa vzťahujú právne predpisy Únie uvedené v oddiele 1 prílohy I alebo zodpovedajúce švajčiarske právne predpisy prijaté alebo zachované v súlade s článkom 5 ods. 2 inštitucionálneho protokolu.“

5) V článku 17 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Vzor takýchto licencií a postupy na ich získanie, používanie a predĺženie sú stanovené v právnych predpisoch Únie uvedených v oddiele 1 prílohy 1 alebo v zodpovedajúcich švajčiarskych ustanoveniach prijatých alebo zachovávaných v súlade s článkom 5 ods. 2 inštitucionálneho protokolu.“

6) Článok 24 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Železničné podniky a medzinárodné zoskupenia usadené na území jednej zmluvnej strany majú právo na tranzit a právo na prístup k železničnej infraštruktúre na území druhej zmluvnej strany na účely prevádzkovania medzinárodnej dopravnej služby za podmienok stanovených v právnych predpisoch Únie uvedených v oddiele 4 prílohy 1.“;

b) vkladá sa tento odsek:

„1a. Počas poskytovania služby medzinárodnej osobnej dopravy má železničný podnik právo vyzdvihnúť cestujúcich na ktorejkoľvek stanici nachádzajúcej sa na medzinárodnej trase a vyložiť ich na inej stanici, a to aj v prípadoch, keď sa takéto stanice nachádzajú na území tej istej zmluvnej strany, pod podmienkou, že hlavným účelom dotknutej dopravnej služby je preprava cestujúcich z územia jednej zmluvnej strany na územie druhej zmluvnej strany. To, či je hlavným účelom dopravnej služby preprava cestujúcich z územia jednej zmluvnej strany na územie druhej zmluvnej strany, určuje príslušný regulačný orgán, resp. príslušné regulačné orgány na žiadosť relevantných príslušných orgánov alebo zainteresovaných železničných podnikov.“

7) Vkladá sa tento článok:

„ČLÁNOK 24a

Výnimky z dynamického zosúlad'ovania týkajúce sa železničnej dopravy

Za výnimky v zmysle článku 5 ods. 7 inštitucionálneho protokolu sa považuje:

1. Možnosť uložiť spoločnostiam prevádzkujúcim osobnú dopravu povinnosť zúčastňovať sa na integrácii cien verejnej dopravy, čo znamená, že sa cestujúcemu, ktorý využíva siete rôznych spoločností verejnej dopravy, ponúkne jediná zmluva o preprave, pričom si spoločnosti zároveň zachovávajú právomoc určovania cien.

2. Uplatňovanie švajčiarskych nástrojov riadenia kapacity, ktorými sa zabezpečuje minimálny počet vlakových dráh za hodinu pre vymedzené druhy dopravy vrátane nákladnej, regionálnej a diaľkovej osobnej dopravy, ktoré môžu slúžiť aj na medzinárodné účely. Takéto nástroje podliehajú zásade nediskriminácie uvedenej v článku 1 ods. 3 dohody.

K podnikom, ktoré plánujú a prevádzkujú služby medzinárodnej osobnej železničnej dopravy vo Švajčiarsku, sa počas existujúcich švajčiarskych konzultačných postupov vedených v rámci švajčiarskych nástrojov riadenia kapacity pristupuje ako k zainteresovaným stranám.

3. Možnosť uprednostniť osobnú dopravu v súlade intervalovým cestovným poriadkom, ktorý sa uplatňuje na služby železničnej dopravy na celom území Švajčiarska.

Kritérium uvedené v prvom pododseku sa musí v prípade pridelovania vlakových dráh spoločnostiam, ktoré predkladajú porovnateľné žiadosti z hľadiska frekvencie dopravnej služby, uplatňovať nediskriminačným spôsobom.

Prednosť podľa prvého pododseku dostanú tie dopravné služby, ktoré sú pre intervalový cestovný poriadok nevyhnutné.

Ak podnik ešte pred uplynutím lehoty každoročného postupu pridelovania predloží žiadosť o vlakovú dráhu pre medzinárodnú osobnú dopravu vo Švajčiarsku, ktorej nie je možné vyhovieť vo fáze spoločnej koordinácie, táto žiadosť musí dostať prednosť pri využití zvyšnej nepridelenej kapacity vrátane kapacity, ktorá bola zabezpečená švajčiarskymi nástrojmi riadenia kapacity, no počas každoročného postupu pridelovania sa o ňu nežiadalo.

Únia alebo jej členské štáty môžu na svojom území uprednostniť spoločnosti prevádzkujúce služby osobnej železničnej dopravy usadené v Únii pred švajčiarskou službou medzinárodnej železničnej dopravy, ktorá prevádzkuje časť medzinárodnej dopravnej služby podľa švajčiarskeho intervalového cestovného poriadku a ktorá neposkytuje dopravné služby v rámci medzinárodného zoskupenia.

4. Právo zahrnúť do povolení a koncesií udeľovaných železničným dopravným podnikom a medzinárodným zoskupeniam nediskriminačné ustanovenia týkajúce sa sociálnych noriem, ako sú miestne a odvetvové mzdy a pracovné podmienky vo Švajčiarsku.

5. Povinnosť organizovať verejné súťaže v prípade záväzkov vyplývajúcich zo služieb vo verejnom záujme, pokiaľ ide o cezhraničnú regionálnu, mestskú a prímestskú osobnú železničnú dopravu, na tú časť cezhraničnej regionálnej, mestskej a prímestskej osobnej železničnej dopravy, ktorá sa prevádzkuje na území Švajčiarska, môže Švajčiarsko priamo zadať verejnú zákazku na poskytnutie služby. V takomto prípade zadá Švajčiarsko verejnú zákazku na poskytnutie služby buď prevádzkovateľovi, ktorému bola zadaná verejná zákazka na poskytnutie služby na území Únie, alebo prevádzkovateľovi, ktorý spolupracuje so železničným podnikom, ktorému bola zadaná verejná zákazka na poskytnutie služby na prevádzku trate na území Únie.

S výhradou tohto odseku sa príslušné orgány vopred vzájomne konzultujú o podmienkach verejnej služby, ktorá sa má zadať, vrátane načasovania postupu zadávania zákazky.“

8) Vkladá sa tento článok:

„ČLÁNOK 29a

Účasť na práci Železničnej agentúry Európskej únie

Švajčiarsko má právo zúčastňovať sa v súlade s článkom 75 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/796 z 11. mája 2016 o Železničnej agentúre Európskej únie, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 881/2004 (Ú. v. EÚ L 138, 26.5.2016, s. 1), na práci Železničnej agentúry Európskej únie (ďalej len „agentúra ERA“) vrátane primeraného prístupu k databázam a registrom.

Agentúra ERA nemá vo Švajčiarsku žiadne výkonné právomoci. Príslušné ustanovenia nariadenia (EÚ) 2016/796, ktorými sa stanovujú takéto výkonné právomoci agentúry ERA vo Švajčiarsku, sa preto nezačlenia do prílohy 1 k dohode.“

9) Vkladá sa tento článok:

„ČLÁNOK 32a

Vylúčenie zo zvýšenia cestnej kapacity

Ako výnimka v zmysle článku 5 ods. 7 inštitucionálneho protokolu sa nová infraštruktúra na účely bezpečnosti cestnej premávky, ktorou je napríklad vrtanie druhého cestného tunela v Gottharde, nepovažuje za zvýšenie cestnej kapacity a obmedzenie cestnej kapacity na súčasnú úroveň sa nepovažuje za jednostranné kvantitatívne obmedzenie.“;

10) Článok 40 sa nahrádza takto:

„ČLÁNOK 40

Opatrenia zo strany Švajčiarska

1. S cieľom dosiahnuť ciele uvedené v článku 37 a vzhľadom na zvýšenia maximálnej prípustnej hmotnosti stanovené v článku 7 ods. 3 Švajčiarsko zavedie nediskriminačnú daň na vozidlá. Daň sa bude zakladať predovšetkým na zásadách uvedených v článku 38 ods. 1 a na postupoch uvedených v prílohe 10.
2. Poplatky sú odstupňované podľa kategórií založených na emisiách vozidiel. Spoločný výbor na žiadosť Švajčiarska rozhoduje o odstupňovaní podľa kategórií, ktoré sa úplne alebo čiastočne zakladajú na spotrebe.
3. V prípade vozidiel, ktorých prípustná maximálna celková hmotnosť podľa registračného dokumentu vozidla zodpovedá najviac 40 t a ktoré prekonávajú vzdialenosť 300 km cez Alpy, nesmie vážený priemer poplatkov presiahnuť 325 CHF. Poplatok za kategóriu spôsobujúcu najväčšie znečistenie nesmie presiahnuť 380 CHF.
4. Časť poplatkov uvedených v odseku 3 môžu tvoriť mýtné poplatky za využívanie špeciálnej alpskej infraštruktúry. Táto časť nesmie tvoriť viac ako 15 % poplatkov uvedených v odseku 3.

5. Vážené priemery uvedené v odseku 3 sa stanovujú podľa počtu vozidiel v danej kategórii, ktoré sa prevádzkujú vo Švajčiarsku. Počet vozidiel v každej kategórii sa stanoví na základe sčítania, ktoré preverí spoločný výbor. Spoločný výbor stanoví vážené priemery na základe preverovania, ktoré sa uskutoční každé dva roky, s cieľom zohľadniť trendy v štruktúre vozového parku prevádzkovaného vo Švajčiarsku, ako aj vývoj emisií a spotreby.“

11) Článok 42 sa nahrádza takto:

„ČLÁNOK 42

Preskúmanie úrovne poplatkov

1. Maximálne úrovne poplatkov stanovené v článku 40 ods. 3 sa 1. januára 2007 a potom každé dva roky upravujú v závislosti od miery inflácie vo Švajčiarsku počas predchádzajúcich dvoch rokov. Švajčiarsko pošle na tento účel spoločnému výboru najneskôr do 30. septembra roku, ktorý predchádza úprave, potrebné štatistické údaje, na ktorých sa bude zvažovaná úprava zakladať. Spoločný výbor sa zasadne na žiadosť Únie do 30 dní od doručenia tohto oznámenia, aby prerokoval zvažovanú úpravu.

2. S účinnosťou od 1. januára 2007 môže spoločný výbor na žiadosť ktorejkoľvek zo zmluvných strán preskúmať maximálne úrovne poplatkov stanovené v článku 40 ods. 3 s cieľom ich úpravy na základe spoločnej dohody. Toto preskúmanie sa uskutoční podľa týchto kritérií:

- úroveň a štruktúra daní u oboch zmluvných strán najmä vzhľadom na porovnateľné transalpské trasy,

- rozdelenie dopravy medzi porovnateľnými transalpskými trasami,
- vývojové trendy rozloženia jednotlivých druhov dopravy v alpskom regióne,
- rozvoj transalpskej železničnej infraštruktúry.“

12) V článku 46 sa odsek 1 nahrádza takto:

„1. Ak sa po 1. januári 2005 napriek konkurencieschopným cenám za železničnú prepravu a správne uplatňovaniu opatrení uvedených v článku 36 týkajúcich sa kvalitatívnych parametrov vyskytnú ťažkosti so švajčiarskymi transalpskými cestnými dopravnými prúdmi a ak v priebehu 10-týždňového obdobia bude priemerná miera využitia železničnej kapacity vo Švajčiarsku (sprevádzaná a nesprevádzaná kombinovaná doprava) nižšia ako 66 %, Švajčiarsko môže odchylné od článku 40 ods. 3 a 4 zvýšiť poplatky stanovené v článku 40 ods. 3 maximálne o 12,5 %. Všetky výnosy z tohto zvýšenia sa použijú na posilnenie konkurencieschopnosti železničnej a kombinovanej dopravy v porovnaní s cestnou dopravou.“

13) Článok 51 sa nahrádza takto:

„ČLÁNOK 51

Spoločný výbor

1. Týmto sa zriaďuje spoločný výbor.

Spoločný výbor je zložený zo zástupcov zmluvných strán.

2. Spoločnému výboru spolupredseda zástupca Únie so zástupcom Švajčiarska.
3. Spoločný výbor:
 - a) zabezpečuje riadne fungovanie a účinné spravovanie a uplatňovanie tejto dohody;
 - b) poskytuje fórum na vzájomné konzultácie a priebežnú výmenu informácií medzi zmluvnými stranami, najmä s cieľom nájsť riešenie v prípade akýchkoľvek problémov s výkladom alebo uplatňovaním tejto dohody alebo právneho aktu Únie, na ktorý sa v tejto dohode odkazuje, v súlade s článkom 10 inštitucionálneho protokolu k tejto dohode;
 - c) vydáva zmluvným stranám odporúčania v záležitostiach týkajúcich sa tejto dohody;
 - d) prijíma rozhodnutia v prípadoch, ktoré sú stanovené v tejto dohode;
 - e) nesie zodpovednosť za monitorovanie a uplatňovanie tejto dohody, a najmä článku 27 ods. 6 a článkov 33, 34, 35, 36, 39, 40, 42, 45, 46 a 47, a
 - f) vykonáva akúkoľvek inú právomoc, ktorá mu bola udelená touto dohodou.
4. Spoločný výbor koná na základe konsenzu.

Rozhodnutia sú pre zmluvné strany záväzné a zmluvné strany musia prijať všetky potrebné opatrenia na ich vykonanie.

5. Spoločný výbor zasadá aspoň raz ročne striedavo v Bruseli a Berne, pokiaľ spolupredsedia nerozhodnú inak. Zasadá aj na žiadosť ktorejkoľvek zmluvnej strany.

Spolupredsedia sa môžu dohodnúť, že zasadnutie výboru sa uskutoční prostredníctvom videokonferencie alebo telekonferencie.

6. Spoločný výbor prijme svoj rokovací poriadok a podľa potreby ho aktualizuje.

7. Spoločný výbor sa môže rozhodnúť zriadiť pracovnú skupinu alebo skupinu odborníkov, ktorá mu môže pomáhať pri plnení jeho úloh.“

14) V článku 53 sa názov nahrádza takto:

„ČLÁNOK 53

Služobné tajomstvo“

15) Vkladá sa tento článok:

„ČLÁNOK 53a

Utajované skutočnosti a citlivé neutajované skutočnosti

1. Žiadne z ustanovení tejto dohody nemožno vykladať tak, že sa od zmluvnej strany vyžaduje prístupenie utajovaných skutočností.

2. Utajované skutočnosti alebo materiály poskytnuté zmluvnými stranami alebo vymenené medzi nimi podľa tejto dohody sú chránené a zaobchádza sa s nimi v súlade s Dohodou medzi Švajčiarskou konfederáciou a Európskou úniou o bezpečnostných postupoch pri výmene utajovaných skutočností podpísanou v Bruseli 28. apríla 2008, ako aj v súlade s akýmikoľvek bezpečnostnými dojednaniaми, ktorými sa uvedená dohoda vykonáva.

3. Spoločný výbor prijme prostredníctvom rozhodnutia pokyny na zaobchádzanie s informáciami s cieľom zabezpečiť ochranu citlivých neutajovaných skutočností vymieňaných medzi zmluvnými stranami.“

16) Článok 55 sa mení takto:

a) odsek 1 sa nahrádza takto:

„1. Ak si jedna zo zmluvných strán želá revíziu ustanovení tejto dohody, oznámi tento úmysel spoločnému výboru. S výhradou odseku 3 zmenená verzia tejto dohody nadobudne platnosť po ukončení príslušných vnútorných postupov.“;

b) odsek 2 sa vypúšťa;

c) odsek 3 sa nahrádza takto:

„Prílohy 5, 6, 8 a 9 sa môžu zmeniť rozhodnutím spoločného výboru v súlade s článkom 51 ods. 3 písm. d).“

17) Článok 57 sa nahrádza takto:

„Táto dohoda sa na jednej strane uplatňuje na územia, na ktoré sa uplatňuje Zmluva o Európskej únii a Zmluva o fungovaní Európskej únie, a to za podmienok stanovených v uvedených zmluvách, a na druhej strane na územie Švajčiarska.“

18) Príloha 1 sa mení takto:

1) za názov sa vkladajú tieto body:

„1. V rámci rozsahu pôsobnosti dohody sa právne akty Únie uvedené v tejto prílohe uplatňujú s výhradou zásady dynamického zosúlad'ovania uvedenej v článku 5 inštitucionálneho protokolu, ako aj s výhradou výnimiek uvedených v odseku 7 uvedeného článku.

2. Pokiaľ nie je v technických úpravách stanovené inak, práva a povinnosti členských štátov Únie stanovené v právnych aktoch Únie uvedených v tejto prílohe sa chápu tak, že sú stanovené pre Švajčiarsko. Toto sa uplatňuje pri úplnom dodržiavaní inštitucionálneho protokolu.“;

2) oddiel 4 sa mení takto:

i) vkladajú sa tieto akty:

„– Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 913/2010 z 22. septembra 2010 o európskej železničnej sieti pre konkurencieschopnú nákladnú dopravu (Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 22).

- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32).
- Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/545 zo 7. apríla 2016 o postupoch a kritériách týkajúcich sa rámcových dohôd na pridelovanie kapacity železničnej infraštruktúry (Ú. v. EÚ L 94, 8.4.2016, s. 1).
- Delegované rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/2075 zo 4. septembra 2017, ktorým sa nahrádza príloha VII k smernici Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 295, 14.11.2017, s. 69).“,

ii) vypúšťajú sa tieto akty:

- „– Smernica Rady 91/440/EHS z 29. júla 1991 o rozvoji železníc Spoločenstva (Ú. v. ES L 237, 24.8.1991, s. 25).
- Smernica Rady 95/18/ES z 19. júna 1995 o udeľovaní licencií železničným podnikom (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 70).
- Smernica Rady 95/19/ES z 19. júna 1995 o pridelovaní kapacity železničnej infraštruktúry a účtovaní poplatkov za infraštruktúru (Ú. v. ES L 143, 27.6.1995, s. 75)“,

iii) v položke týkajúcej sa smernice 2007/59/ES sa dopĺňa tento text:

„Preukaz rušňovodiča a doplnkové osvedčenie vydané v súlade s článkom 4 ods. 1 písm. a) a b) smernice 2007/59/ES a zodpovedajúce ustanovenia prijaté alebo zachované v právnom poriadku Švajčiarska podľa článku 5 inštitucionálneho protokolu sa vzájomne uznávajú“,

iv) v položke týkajúcej sa smernice (EÚ) 2016/797 sa dopĺňa tento text:

„Smernica (EÚ) 2016/797 podlieha prechodným opatreniam na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanoveným v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) vrátane akýchkoľvek následných zmien, ak a pokiaľ zmluvné strany rozhodnú v rámci spoločného výboru o úpravách predlžujúcich tieto opatrenia, s prihliadnutím na článok 29a druhý pododsek dohody a článok 5 inštitucionálneho protokolu. Ak sa v smernici (EÚ) 2016/797 odkazuje na „Železničnú agentúru Európskej únie“, tento odkaz v súvislosti s územím Švajčiarska znamená „švajčiarsky vnútroštátny bezpečnostný orgán.“,

- v) v položke týkajúcej sa smernice (EÚ) 2016/798 sa dopĺňa tento text:

„Smernica (EÚ) 2016/798 podlieha prechodným opatreniam na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanoveným v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) vrátane akýchkoľvek následných zmien, ak a pokiaľ zmluvné strany rozhodnú v rámci spoločného výboru o úpravách predlžujúcich tieto opatrenia, s prihliadnutím na článok 29a druhý pododsek dohody a článok 5 inštitucionálneho protokolu. Ak sa v smernici (EÚ) 2016/798 odkazuje na „Železničnú agentúru Európskej únie“, tento odkaz v súvislosti s územím Švajčiarska znamená „švajčiarsky vnútroštátny bezpečnostný orgán.“,

- vi) v položke týkajúcej sa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/545 sa dopĺňa tento text:

„Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/545 podlieha prechodným opatreniam na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanoveným v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) vrátane akýchkoľvek následných zmien, ak a pokiaľ zmluvné strany rozhodnú v rámci spoločného výboru o úpravách predlžujúcich tieto opatrenia, s prihliadnutím na článok 29a druhý pododsek dohody a článok 5 inštitucionálneho protokolu. Ak sa vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2018/545 odkazuje na „Železničnú agentúru Európskej únie“, tento odkaz v súvislosti s územím Švajčiarska znamená „švajčiarsky vnútroštátny bezpečnostný orgán“.

- vii) v položke týkajúcej sa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2018/763 sa dopĺňa tento text:

„Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2018/763 podlieha prechodným opatreniam na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanoveným v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) vrátane akýchkoľvek následných zmien, ak a pokiaľ zmluvné strany rozhodnú v rámci spoločného výboru o úpravách predlžujúcich tieto opatrenia, s prihliadnutím na článok 29a druhý pododsek dohody a článok 5 inštitucionálneho protokolu. Ak sa vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2018/763 odkazuje na „Železničnú agentúru Európskej únie“, tento odkaz v súvislosti s územím Švajčiarska znamená „švajčiarsky vnútroštátny bezpečnostný orgán“.“,

- viii) v položke týkajúcej sa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2019/250 sa dopĺňa tento text:

„Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/250 podlieha prechodným opatreniam na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanoveným v rozhodnutí Výboru pre vnútrozemskú dopravu Spoločenstva a Švajčiarska č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) vrátane akýchkoľvek následných zmien, ak a pokiaľ zmluvné strany rozhodnú v rámci spoločného výboru o úpravách predlžujúcich tieto opatrenia, s prihliadnutím na článok 29a druhý pododsek dohody a článok 5 inštitucionálneho protokolu Ak sa vo vykonávacom nariadení Komisie (EÚ) 2019/250 odkazuje na „Železničnú agentúru Európskej únie“, tento odkaz v súvislosti s územím Švajčiarska znamená „švajčiarsky vnútroštátny bezpečnostný orgán“.“;

c) do oddielu 5 sa vkladá tento akt:

„– Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1370/2007 z 23. októbra 2007 o službách vo verejnom záujme v železničnej a cestnej osobnej doprave, ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 1191/69 a (EHS) č. 1107/70 (Ú. v. EÚ L 315, 3.12.2007, s. 1), naposledy zmenené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/2338 zo 14. decembra 2016 (Ú. v. EÚ L 354, 23.12.2016, s. 22); s výnimkou článkov 5 a 5a nariadenia (ES) č. 1370/2007 za podmienok uvedených v článku 24a ods. 5 dohody.“

19) Príloha 10 sa nahrádza takto:

„PRÍLOHA 10

PRAVIDLÁ UPLATŇOVANIA POPLATKOV STANOVENÝCH V ČLÁNKU 40

S výhradou ustanovení článku 40 ods. 4 sa poplatky stanovené v článku 40 uplatňujú takto:

- a) v prípade dopravných činností vo Švajčiarsku sa poplatky zvýšia alebo znížia proporcionálne k tomu, či je aktuálna vzdialenosť cesty po Švajčiarsku väčšia alebo menšia ako 300 km;
- b) poplatky sa budú účtovať proporcionálne, podľa hmotnostnej kategórie vozidla.“

- 20) Spoločné vyhlásenie pripojené k tomuto protokolu sa dopĺňa k vyhláseniam pripojeným k záverečnému aktu k dohode.

ČLÁNOK 2

Nadobudnutie platnosti

1. Tento protokol musí byť ratifikovaný alebo schválený zmluvnými stranami v súlade s ich vlastnými postupmi. Zmluvné strany si navzájom oznámia ukončenie vnútorných postupov potrebných na nadobudnutie platnosti tohto protokolu.
2. Tento protokol nadobudne platnosť prvým dňom druhého mesiaca nasledujúceho po dni, keď bol oznámený posledný z týchto nástrojov:
 - a) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb;
 - b) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o voľnom pohybe osôb;
 - c) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;

- d) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;
- e) Protokol o štátnej pomoci k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o leteckej doprave;
- f) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb;
- g) Protokol o štátnej pomoci k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o železničnej a cestnej preprave tovaru a osôb;
- h) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o obchode s poľnohospodárskymi výrobkami;
- i) Inštitucionálny protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody;
- j) Pozmeňujúci protokol k Dohode medzi Európskym spoločenstvom a Švajčiarskou konfederáciou o vzájomnom uznávaní vo vzťahu k posudzovaniu zhody;
- k) Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o pravidelnom finančnom príspevku Švajčiarska na znižovanie hospodárskych a sociálnych rozdielov v Európskej únii;

- l) Dohoda medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Švajčiarskou konfederáciou na strane druhej o účasti Švajčiarskej konfederácie na programoch Únie;
- m) Dohoda medzi Európskou úniou a Švajčiarskou konfederáciou o podmienkach účasti Švajčiarskej konfederácie na aktivitách Agentúry Európskej únie pre vesmírny program.

Tento protokol je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom a talianskom jazyku, pričom každé znenie je rovnako autentické.

NA DÔKAZ TOHO nižšie podpísaní splnomocnení zástupcovia, riadne poverení na tento účel,
podpísali tento protokol.

V ... dňa ... roku ...

Za Európsku úniu

Za Švajčiarsku konfederáciu

SPRIEVODNÉ SPOLOČNÉ VYHLÁSENIE
K POZMEŇUJÚCEMU PROTOKOLU
K DOHODE MEDZI EURÓPSKYM SPOLOČENSTVOM
A ŠVAJČIARSKOU KONFEDERÁCIOU
O ŽELEZNIČNEJ A CESTNEJ PREPRAVE TOVARU A OSÔB

1. Zmluvné strany konštatujú, že uplatniteľné právne predpisy EÚ umožňujú, aby mali nezávislé vnútroštátne orgány pre pridelovanie kapacity právomoc pridelovať vlakové trasy nediskriminačným spôsobom.

Zmluvné strany konštatujú, že v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2012/34/EÚ z 21. novembra 2012, ktorou sa zriaďuje jednotný európsky železničný priestor (Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 32), riadenie dopravy zostáva v právomoci vnútroštátnych manažérov infraštruktúry.

2. Zmluvné strany konštatujú, že s výhradou príslušných pravidiel hospodárskej súťaže platné právne predpisy EÚ nebránia medzinárodným zoskupeniam prevádzkovať medzinárodné služby vrátane medzinárodných služieb, ktoré čiastočne pozostávajú zo služieb, ktoré sú zapojené do intervalového cestovného poriadku.
3. Zmluvné strany sa usilujú predĺžiť prechodné opatrenia na zachovanie plynulej železničnej dopravy medzi Švajčiarskom a Európskou úniou stanovené rozhodnutím Výboru Spoločenstva a Švajčiarska pre vnútrozemskú dopravu č. 2/2019 (Ú. v. EÚ L 13, 17.1.2020, s. 43) každé tri roky s výhradou príslušných rozhodnutí spoločného výboru.